

BIJLAGE VAN HET ONTWERP VAN WET.

BIJLAGE I.

Tekst van de Nederlandsch-Belgisch-Luxemburgsche douane-overeenkomst geteekend te Londen op 5 September 1944, verduidelijkt en uitgelegd overeenkomstig het protocol, geteekend te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947.

De Regeering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

eenerzijds,

De Regeeringen van Zijne Majesteit den Koning der Belgen en van Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,

anderzijds,

bezielt door den wensch om op het oogenblik van de bevrijding van het gebied van Nederland en van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie de meest gunstige voorwaarden te scheppen voor de uiteindelijke verwesenlijking van een economische unie en voor het herstel van de economische bedrijvigheid, hebben besloten zulks te bevorderen door een douanegemeenschap en zijn te dien einde het volgende overeengekomen:

Artikel 1.

Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie heffen bij den invoer van goederen gelijke invoerrechten, omschreven in het tot deze overeenkomst behorende tarief dat deel van deze overeenkomst uitmaakt.

Buiten de rechten, voorzien in vorenbedoeld tarief, mogen zij bij den invoer accijnzen — daaronder begrepen aan de accijnzen equivalenten invoerrechten — en alle andere rechten heffen, volgens het regime van kracht in hun respectievelijk gebied; zij behouden zich het recht voor het bedrag daarvan te wijzigen.

Artikel 2.

Er worden geen invoerrechten geheven bij den invoer in Nederland van goederen herkomstig uit de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en bij den invoer in de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie van goederen herkomstig uit Nederland.

Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie mogen bij den invoer accijnzen — daaronder begrepen aan de accijnzen equivalenten invoerrechten — en alle andere rechten heffen, volgens het regime van kracht in hun respectievelijk gebied; zij behouden zich het recht voor het bedrag daarvan te wijzigen.

Artikel 3.

Er wordt ingesteld een Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, samengesteld uit drie gedelegeerden van Nederland en drie gedelegeerden van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie. Het voorzitterschap van den Administratieve Raad voor de Douaneregelingen wordt om beurten uitgeoefend door den eersten gedelegeerde van Nederland en den eersten gedelegeerde van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

De Administratieve Raad voor de Douaneregelingen heeft tot taak maatregelen voor te stellen ter verzekering van gelijkheid in de wettelijke en uitvoerende bepalingen betreffende de heffing van de invoerrechten en accijnzen in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, en aanpassing daarvan aan de bepalingen van deze overeenkomst, zulks onverminderd de inleidende bepalingen van het hierbijgevoegde tarief.

Artikel 4.

De Administratieve Raad voor de Douaneregelingen wordt ter zijde gestaan door een Commissie voor Douanegeschillen, samengesteld uit twee gedelegeerden van Nederland en twee gedelegeerden van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

ANNEXE I.

Texte de la Convention douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise, signée à Londres le 5 Septembre 1944, précis et interprété conformément au Protocole signé à La Haye, le 14 mars 1947.

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

d'une part,

Les Gouvernements de Sa Majesté le Roi des Belges et de Son Altesse Royale la Grande Duchesse de Luxembourg,

d'autre part,

désireux de créer au moment de la libération des territoires des Pays-Bas et de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise les conditions les plus propices à la réalisation ultérieure d'une union économique et à la restauration de l'activité économique, ont décidé de poursuivre celles-ci sous un régime de communauté douanière et ont convenu à cet effet, des articles suivants:

Article 1.

Les Pays-Bas et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise appliqueront, à l'entrée des marchandises, des droits de douane identiques suivant le tarif ci-annexé qui fait partie intégrante du présent accord.

En dehors des droits prévus par ce tarif, ils pourront percevoir à l'importation des droits d'accise — y compris des droits d'entrée équivalents aux droits d'accise — ainsi que toutes autres taxes, suivant le régime en vigueur sur leur territoire respectif; ils se réservent le droit d'en modifier le taux.

Article 2.

Il n'y aura aucune perception de droits de douane à l'entrée des marchandises de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise dans les Pays-Bas et réciproquement à l'entrée des marchandises des Pays-Bas dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Les Pays-Bas et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise pourront percevoir, à l'importation, des droits d'accise — y compris des droits d'entrée équivalents aux droits d'accise — ainsi que toutes autres taxes, suivant le régime en vigueur sur leur territoire respectif; ils se réservent le droit d'en modifier le taux.

Article 3.

Il sera formé un Conseil Administratif des Douanes composé de trois délégués des Pays-Bas et de trois délégués de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise. La présidence du Conseil Administratif des Douanes sera exercée à tour de rôle par le principal délégué des Pays-Bas et le principal délégué de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Le Conseil Administratif des Douanes aura à proposer les mesures propres à assurer l'unification des dispositions législatives et réglementaires régissant la perception des droits d'entrée et des droits d'accise dans les Pays-Bas et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'adaptation de celles-ci aux dispositions du présent accord, ceci sans préjudice aux dispositions préliminaires du tarif ci-annexé.

Article 4.

Le Conseil Administratif des Douanes sera assisté d'une Commission des litiges douaniers composée de deux délégués des Pays-Bas et de deux délégués de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Goedkeuring en uitvoering van tuschen de Regeeringen van Nederland, België en Luxemburg gesloten douaneovereenkomst.

De Commissie voor Douanegeschillen spreekt zich, op verzoek van de bevoegde Ministers, bindend uit over de geschillen omtrent de toepassing van de wettelijke en uitvoerende bepalingen voortvloeiende uit deze overeenkomst.

De Commissie voor Douanegeschillen brengt haar beslissing ter kennis van de bevoegde Ministers, die, ieder binnen de perken van zijn bevoegdheid, voor de uitvoering zorg dragen.

Artikel 5.

Er wordt ingesteld een Raad van de Economische Unie, samengesteld uit drie gedelegeerden van Nederland en drie gedelegeerden van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie. Het voorzitterschap van den Raad van de Economische Unie wordt om beurten uitgeoefend door den eersten gedelegeerde van Nederland en den eersten gedelegeerde van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

De Raad van de Economische Unie heeft tot taak:

- a) het uitbrengen van advies aan de bevoegde autoriteiten van Nederland en van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie over alle maatregelen, die Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie voornemens zouden zijn te treffen voor de regeling, met of zonder aanvullende rechten en belastingen, van den invoer, uitvoer en doorvoer, in het bijzonder door de instelling van economische handelsbeperkingen, door vergunningen, door contingenteering of door bijzondere vergunningsrechten en administratieve heffingen;
- b) het met elkaar in overeenstemming brengen van de bovenbedoelde maatregelen, teneinde zooveel mogelijk te geraken tot een gemeenschappelijk regime voor Nederland en voor de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie;
- c) het verzekeren van de administratie van de voor Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie gemeenschappelijke contingenten van invoer, uitvoer en doorvoer;
- d) het uitbrengen van advies aan de bevoegde autoriteiten van Nederland en de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie over alle maatregelen betreffende premiën en steunverleningen aan de voortbrenging, die de Verdragsluitende Partijen voornemens zouden zijn te nemen.

Artikel 6.

Er wordt ingesteld een Raad voor de Handelsaccoorden, samengesteld uit drie gedelegeerden van Nederland en drie gedelegeerden van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie. Het voorzitterschap van den Raad voor de Handelsaccoorden wordt om beurten uitgeoefend door den eersten gedelegeerde van Nederland en den eersten gedelegeerde van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

De Raad voor de Handelsaccoorden verzekert zooveel mogelijk overeenstemming tuschen de bepalingen betreffende de betrekkingen overeengekomen met derde Staten.

Artikel 7.

De gemeenschappelijke maatregelen bedoeld in de artikelen 3, 5 en 6 van deze overeenkomst worden vastgesteld door de bevoegde Ministers, die eenzijdig voor Nederland en anderzijds voor de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie zitting hebben. Zij worden door hen onderworpen aan de goedkeuring van de bevoegde besturende of wetgevende instanties.

Artikel 8.

Deze overeenkomst zal worden bekraftigd; zij zal in werking treden op den eersten dag der derde maand na de uitwisseling van de bekraftigingen.

Met inachtneming van een opzeggingstermijn van een jaar kan de overeenkomst te allen tijde worden beëindigd.

Zij zal in ieder geval ophouden te werken op het oogenblik dat de duurzame economische unie, welke de Verdragsluitende Partijen zich voorstellen te sluiten, in werking treedt.

Artikel 9.

In afwachting van de uitwisseling van de bekraftigingen, zal de overeenkomst voorlopig worden toegepast zoodra de Nederlandse en Belgische Regeeringen weder op haar grondgebied zijn teruggekeerd; ieder der beide Regeeringen zal echter de bevoegdheid hebben haar op elk oogenblik te beëindigen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Ten blyke waarvan de Gevolmachtigden, daartoe met de noodige volmachten bekleed, deze overeenkomst hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

La Commission des litiges douaniers, lorsqu'elle en est saisie par les Ministres compétents, statue sur les différends dérivant de l'application des dispositions légales et réglementaires résultant du présent accord.

La Commission communiquera ses décisions aux Ministres compétents qui, chacun dans les limites de sa compétence, en assureront l'exécution.

Article 5.

Il sera constitué un Conseil de l'Union Economique composé de trois délégués des Pays-Bas en de trois délégués de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise. La présidence du Conseil de l'Union Economique sera exercée à tour de rôle par le principal délégué des Pays-Bas en le principal délégué de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Le Conseil de l'Union Economique aura pour mission:

- a) de donner son avis aux autorités compétentes des Pays-Bas et de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise sur toutes les mesures que les Pays-Bas et l'Union Economique belgo-luxembourgeoise se proposeraient de prendre en vue de réglementer, avec ou sans droits et taxes accessoires, les importations, les exportations et le transit, notamment par l'institution de restrictions d'ordre économique, de licences, de contingents ou de droits spéciaux de licences et taxes d'administration;

- b) de coordonner les mesures ci-dessus visées en vue de réaliser autant que possible un régime commun aux Pays-Bas et à l'Union Economique belgo-luxembourgeoise;

- c) d'assurer l'administration des contingents d'importation, d'exportation et de transit qui seraient communs aux Pays-Bas et à l'Union Economique belgo-luxembourgeoise;

- d) de donner son avis aux autorités compétentes des Pays-Bas et de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise sur toutes les mesures concernant les primes ou subventions à la production que les Parties Contractantes se proposeraient de prendre.

Article 6.

Il sera constitué un Conseil des Accords Commerciaux composé de trois délégués des Pays-Bas en de trois délégués de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise. La présidence du Conseil des Accords Commerciaux sera exercée à tour de rôle par le principal délégué des Pays-Bas en le principal délégué de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Le Conseil des Accords Commerciaux assurera autant que possible la coordination des dispositions relatives aux relations conventionnelles avec les Etats tiers.

Article 7.

Les mesures communes visées aux articles 3, 5 et 6 de cet accord seront arrêtées par les Ministres compétents siégeant d'une part pour les Pays-Bas et d'autre part pour l'Union Economique belgo-luxembourgeoise. Elles seront soumises par eux à l'approbation des instances gouvernementales ou législatives compétentes.

Article 8.

La présente Convention sera ratifiée; elle entrera en vigueur le premier du troisième mois suivant l'échange des ratifications.

Il pourra y être mis fin à tout moment moyennant un préavis d'un an.

Elle cessera en tout cas ses effets lors de l'entrée en vigueur de l'union économique à longue échéance que les Parties Contractantes se proposent de conclure.

Article 9.

En attendant l'échange des ratifications, la Convention sortira provisoirement ses effets dès la réinstallation des Gouvernements néerlandais et belge dans leur territoire; chacun de ceux-ci aura toutefois la faculté d'y mettre fin à tout moment moyennant un préavis de six mois.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires, munis des pouvoirs nécessaires à cet effet, ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs cachets.